



КОТЕНОК I™

ВЕРТИКАЛИЗАТОР



ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Our passion - your independence!

AKCESMED[®]



ВНИМАНИЕ! Производитель несет ответственность за правильное функционирование изделия исключительно в случае покупки его у квалифицированного сотрудника фирмы Akces-Med Sp. z o.o или в специальном магазине медицинских изделий.



ВНИМАНИЕ! Akces-MED Sp. z o.o. оставляет за собой право введения технических и коммерческих изменений в содержание инструкции без предварительного предупреждения. Любое изменение будет определяться датой последней актуализации.

Изделие медицинского назначения кл. 1 – удовлетворяющее все требования Европейской Директивы (93/42 / EWG) в соответствии с Положением о медицинских изделиях. Производитель предоставил декларацию соответствия ЕС. Обозачение производителя в Управлении по регистрации лекарственных средств изделий медицинского назначения и биоцидов **PL/CA01 04088/W**

Фирма AKCES-MED имеет внедренную систему управления качеством согласно с нормами ISO 13485 в процессе проектирования всей продукции , продажи и сервиса. Система сертифицирована Det Norske Veritas.





ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Предназначение инструкции.....	5
2. Рекомендации по использованию изделия.....	5
3. Общее строение вертикализатора котенок I.....	6
3.1 Стандартное оборудование.....	6
3.2 Дополнительная комплектация.....	6
4. Таблица размеров.....	7
5. Детальное описание обслуживания.....	8
5.1 Регулировка высоты стабилизатора туловища.....	8
5.2 Регулировка ширины пелот.....	9
5.3 Регулировка стабилизирующих ремней.....	10
5.4 Регулировка клина отводящего бедра.....	11
5.5 Регулировка стабилизатора ступней.....	11
5.6 Установление угла наклона.....	12
5.7 Регулировка столика и монтаж подушки.....	13
6. Монтаж дополнительной комплектации.....	14
6.1 Ремень поддерживающий голову.....	14
6.2 Столик для мануальной терапии.....	14
6.3 Подошвы с регулировкой в трех плоскостях.....	14
7. Использование изделия.....	15
7.1 Подготовка пациента.....	15
7.2 Инструкция по использованию изделия.....	16
7.3 Вертикализация.....	17
8. Техника безопасности.....	19
9. Консервация и чистка.....	22





ВВЕДЕНИЕ

Вертикализатор **КОТЕНОК I™** создан с мыслью о маленьких пациентах, которые из-за болезни не могут самостоятельно стоять (паралич нижних конечностей, туловища и параличи четырех конечностей разного происхождения). Широкий диапазон регулировки этого изделия способствует вертикализации ребенка с разными дисфункциями двигательного аппарата.

Использование деревянных элементов и узоров близких ребенку и цветной обивки в ярких цветах дополнительно стимулирует чувство осязания и органы зрения, благодаря чему изделие становится для ребенка и его окружения приятным терапевтическим орудием. Упрашивается внимательно прочесть эту инструкцию. Здесь Вы сможете найти информацию о нашем изделии и узнать, как безопасно и эффективно его использовать.

Если у Вас возникнут вопросы или замечания, пожалуйста, свяжитесь с медконсультантом нашей фирмы (тел. +48 516 183 883) или непосредственно с Akces-MED Sp. из о.о. (тел. +48 17 864 04 70).

Благодарим Вас за доверие и покупку нашего изделия. Настоящая инструкция содержит основную информацию: как правильно пользоваться вертикализатором **КОТЕНОК I™**, как подготовить изделие к работе, как его хранить и чистить, а также об условиях гарантии. Руководство это следует хранить в легко доступном месте. Инструкция предназначается для лиц ухаживающих непосредственно за больными детьми, а также для врачей и физиотерапевтов обслуживающих изделие.

Пожалуйста, помните о том, что применение изделия согласно рекомендациям, содержащимся в настоящей инструкции, позволяет безопасно его использовать и способствует сохранению его прочности и эстетики.



ВНИМАНИЕ! Перед употреблением изделия пользователь обязан ознакомиться с этой инструкцией. Пожалуйста, помните о том, что применение продукта согласно рекомендациям, содержащимся в инструкции, позволяет безопасно его использовать и способствует сохранению его прочности и эстетике.





1 ПРЕНАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ

Настоящая инструкция содержит основную информацию: как правильно пользоваться вертикализатором **КОТЕНОК I™**, подготовить изделие к работе, как хранить и чистить его.

Руководство это следует хранить в легко доступном месте. Инструкция предназначена для лиц ухаживающих непосредственно за больными детьми, а также для врачей и физиотерапевтов обслуживающих изделие.



ВНИМАНИЕ! Перед тем, как пользоваться вертикализатором **КОТЕНОК I™**, пользователь обязан ознакомиться с содержанием этой инструкции.

Пожалуйста, помните о том, что применение изделия согласно рекомендациям, содержащимся в настоящей инструкции, позволяет безопасно пользоваться им и способствует сохранению его прочности и эстетики.

2 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ

Изделие рекомендуется для больных, у которых установлено:

- ДЦП разных типов
- Повреждения мозга и спинного мозга разного происхождения с параличом конечностей, тяжелой потерей равновесия и координации движений
- Демиелинизирующие заболевания (рассеянный склероз, боковой амиотрофический склероз и другие)
- Черепно-мозговая грыжа
- Мышечные болезни с сопутствующим параличом и парезом (дистрофия, миастения, миозит).
- Генетические болезни с параличом конечностей
- Дегенеративные и неврологические заболевания
- Другие болезни с отсутствующими параличом, парезом, повреждениями двигательного аппарата
- После черепно-мозговых травм или повреждений позвоночника с повреждением спинного мозга и сопутствующим параличом или парезом













3 ОБЩЕЕ СТРОЕНИЕ ВЕРТИКАЛИЗАТОРА КОТЕНОК I

3.1. Стандартное оборудование

1. Каркас на колесах с тормозами
2. Подножка для ступней со стабилизирующими ремнями
3. Бедренные пелоты с подушками и ремнями безопасности
4. Грудные пелоты с подушками и ремнями безопасности
5. Клин отводящий бедра
6. Столик
7. Подушка для столика
8. Пневматическая пружина

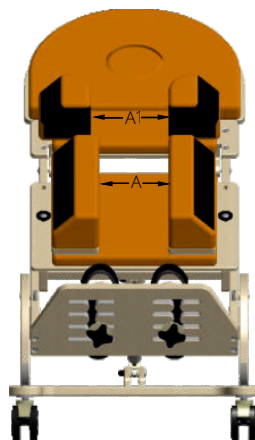
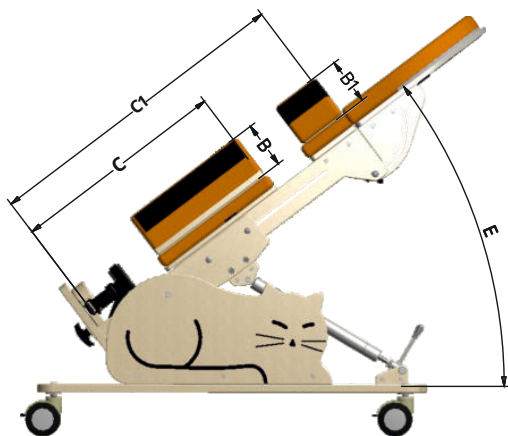


3.2. Дополнительная комплектация

 Stabilization 	 	 Comfort 
 	 	
<p>КТК_102 Ремень поддерживающий голову</p>	<p>КТК_103 Подошвы с регулировкой в трех плоскостях</p>	<p>КТК_401 Столик для мануальной терапии</p>
<p>КТК_425 Столик с емкостью для игрушек</p>	<p>КТК_427 Колесо Танго</p>	



4 ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ



Символ	Расстояние	Единица	Размер 1
A	расстояние между бедренными пелотами	[cm]	12-23
B	глубина бедренных пелот	[cm]	12
C	регулировка высоты бедренных пелот	[cm]	39-60
A1	расстояние между грудными пелотами	[cm]	12-21
B1	глубина грудных пелот	[cm]	12
C1	регулировка высоты грудных пелот	[cm]	50-72
E	длина ступни	[cm]	17
	угол наклона вертикализатора	[°]	25-85
	макс. вес пользователя	[kg]	25
Габариты и вес изделия		Единица	Размер 1
	ширина	[cm]	54
	длина	[cm]	100
	высота	[cm]	73
	вес	[kg]	17

ВНИМАНИЕ: Допуск размеров указанных в таблице составляет +/- 1 см





5 ДЕТАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

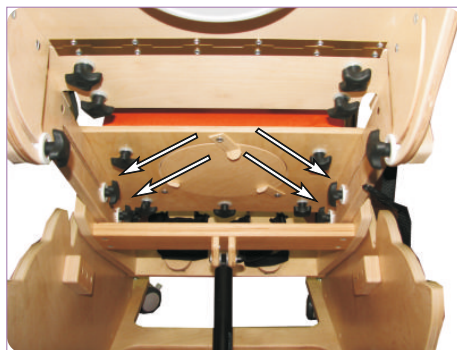
5.1 Регулировка высоты стабилизатора туловища

Устанавливая высоту следует:

- расслабить 4 ручки крепления,
- установить высоту К на вертикализаторе согласно размерам пациента
- установив нужную высоту, закрутить ручки

Затем следует установить положение бедренных пелот:

- расслабить две блокирующие ручки
- установить нужное положение пелот передвигая их вверх или вниз
- закрутить ручки

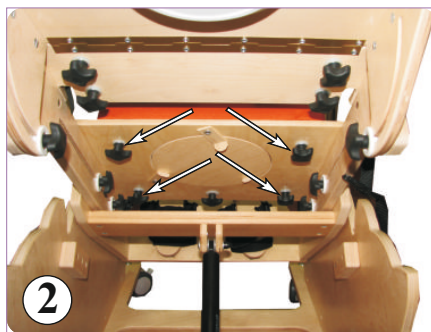
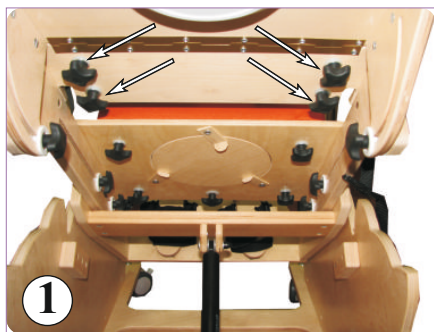




5.2 Регулировка ширины пелот

Для установления пелоты следует:

- расслабить ручки крепящие грудные пелоты (1) бедренные пелоты (2),
- установить расстояние С и А согласно размерам пациента
- закрутить ручки





5.3 Регулировка стабилизирующих ремней

Выполняя регулировку ремня следует:

- расстегнуть пряжки с защелками вспомогательного ремня
- установить длину главного ремня индивидуально для пациента пользуясь липучками на пелотах
- установив нужную длину главного ремня с помощью пряжек с защелками следует отрегулировать длину вспомогательных ремней
- потянув за ремень следует проверить:
- не расстегиваются ли пряжки под давлением
- не передвигаются ли пряжки по ремню из-за неправильного монтажа

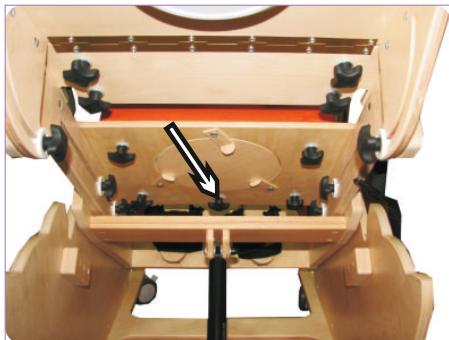




5.4 Регулировка клина отводящего бедра

Для установления клина следует:

- расслабить ручки крепления
- передвинуть клин вверх или вниз до нужного положения
- установив нужную высоту клина, закрутить ручку



5.5 Регулировка стабилизатора ступней

Для установления стабилизатора ступней следует:

- расслабить ручки зажима
- передвигать подножки для получения нужного положения
- установив нужное положение подножек, закрутить ручки





6.6 Установление угла наклона

Для установления нужного угла наклона следует:

- передвинуть рычаг предохраняющий пружину
- опускать или поднимать стабилизацию туловища до получения нужного угла
- установив нужный угол наклона, предохранить пружину отпуская рычаг





5.7 Регулировка столика и монтаж подушки

Для установления наклона столика следует:

- расслабить ручки зажима,
- опускать или поднимать столик до получения нужного угла,
- закрутить ручки.

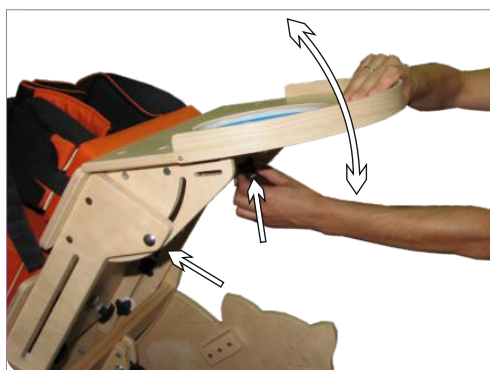
Угол должен соответствовать:

- углу наклона вертикализатора,
- возможностям положения рук ребенка.

Руки должны свободно лежать на столике позволяя ребенку выполнять разные мануальные действия. Рекомендуется оставить подушку столика для детей:

- у которых появляется неконтролируемое давление верхних конечностей на столик,
- у которых появляются трудности контролировать движения верхних конечностей (атетоз).

Подушку крепим вкладывая три ремня в отверстия на краю столика и крепим липучками с другой стороны поверхности столика.





6 МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КОМПЛЕКТАЦИИ

6.1 REF KTK_102 Ремень поддерживающий голову

Для установления стабилизатора головы следует:

- вынуть мисочку из столика
- оставить отверстие в столике для головы ребенка
- расслабить ручки зажима столика
- установить столик таким образом, чтобы он удерживал голову ребенка спереди
- закрутить ручки зажима столика
- застегнуть ремни стабилизирующие голову и установить их длину индивидуально под размеры ребенка



6.2 REF KTK_401 Столик для мануальной терапии

Для установления столика для мануальной терапии следует:

- положить терапевтический столик на столике вертикализатора упирая его боковым краем в каемку



6.3 REF KTK_103 Подошвы с регулировкой в трех плоскостях

Для установления подножек с увеличенной регулировкой следует:

- снять стандартные подножки
- установить подножки с увеличенной регулировкой на том же месте





7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



ВНИМАНИЕ! Вертикализатор **КОТЕНОК I™** следует пользоваться только согласно настоящей инструкции и только в присутствии подготовленного лица. Перед каждым использованием изделия следует подготовить пациента и изделие!

7.1. Подготовка пациента

Перед тем, как пользоваться изделием следует позаботиться о том, чтобы:

- одежда пациента была легкой, свободной, лучше спортивной,
- обувь была удобной, надежно стабилизирующей голеностопный сустав,
- пациент не находился в коляске без одежды охраняющей тело в местах контакта с обивкой для личной гигиены и с целью предотвращения раздражений кожи от контакта с обивкой,
- при наличии канюлей, дренажей, мочеприемников, катетеров следует обратить внимание на то, чтобы их не вырвать, не надавить, не зажать, и чтобы они не мешали во время пользования коляской,
- в случае рекомендации по использованию ортопедического оборудования (шейный воротник, корсет, ортезы, ортопедическая обувь) – одеть их.



ВНИМАНИЕ! Одежда должна защищать кожу пациента от непосредственного контакта тела с обивкой и другими

ВНИМАНИЕ! Решение по применению определенного ортопедического оборудования принимает лечащий врач!





7.2. Инструкция по использованию изделия

1. Для правильного пользования изделием следует:
 - разложить устройство;
 - установить изделие на ровной поверхности без наклона, оставляя полный доступ к вертикализатору ;
 - убедиться, что все части вертикализатора исправны, надежно закреплены и неподвижны;
 - нажать тормоза;
2. Приспособить изделие к размерам пациента
3. Расслабив рычаг пневматического привода установить стабилизатор туловища в положении допустимого максимального наклона.
4. Расстегнуть грудной и бедренный ремни, а также ремни ступней, чтобы легко поместить пациента в вертикализаторе

Устройства будут надлежащим образом выполнять свои функции , если полностью будет адаптировано под рост и вес тела пациента. Главное правило при настройке регуляций вертикализатора обеспечить максимальный комфорт пациенту и чувство безопасности. Не принуждайте пациента принять не естественную для него позицию, это вызовет дискомфорт человека.



ВНИМАНИЕ! Первоначальную настройку устройства к пациенту производит только обученный персонал и продолжает человек, обученный в семье. Правильная настройка устройства является необходимым для обеспечения безопасности и определяет правильный курс реабилитации пациента.

ВНИМАНИЕ! Перед использованием коляской следует убедиться, что все ремни и предохраняющие средства правильно отрегулированы и застегнуты, а крепления регулируемых элементов надежно закручены!





7.3. Вертикализация

Для вертикализации пациента следует:

1. Подготовить место для вертикализации. Помещение со свободным пространством, безопасно (следует убрать из пола игрушки и другие предметы).
2. Придвинуть вертикализатор как можно ближе места, где находится пациент.
3. Блокировать колеса у вертикализатора, у коляски или у другого изделия, в котором находится пациент.
4. Перенести пациента и уложить его в вертикализаторе, убедившись, что все расстояния выставлены правильно. При необходимости выставить еще раз.
5. Застегнуть ремни стабилизирующие грудную клетку, бедра и ступни.
6. Убедиться, что все ремни и защиты правильно отрегулированы и застегнуты.
7. Поддерживая контакт с пациентом, взглядом и словом, стабилизировать его тело, снять блокировку рычага привода и медленно установить изделие в вертикальном положении. Достигнув нужного угла наклона следует заблокировать изделие, отпуская рычаг блокирующий привод.

ВНИМАНИЕ!

Количество времени для вертикализации индивидуально для каждого пациента. В начале вертикализации следует постепенно увеличивать это время (для адаптации организма к новому положению). Решение о сроке вертикализации принимает лечащий врач или физиотерапевт. Вертикализация пациента должна происходить под присмотром подготовленных лиц!

Рекомендуется отвлекать внимание пациента во время вертикализации:

- манипуляционными играми
- развивающими играми
- стимуляцией через касание и др.



ВНИМАНИЕ! Каждый раз перед использованием вертикализатора следует приспособить его к пациенту!



ВНИМАНИЕ! Перед вертикализацией следует убедиться, что все ремни правильно отрегулированы и застегнуты, а крепления регулировочных элементов надежно закручены!

ВНИМАНИЕ! Запрещается оставлять пациента в вертикализаторе без присмотра опекуна!



ВНИМАНИЕ! Неправильно установленное изделие может привести к побочным явлениям, таким как: обмороки, деформация тела, перегрузка суставов и др. При их наличии следует немедленно прекратить пользование изделием, вытащить пациента из вертикализатора и положить отдельно. Если побочные явления не прекращаются, следует немедленно обратиться к врачу. Если побочные эффекты прекратились, следует сообщить об этом лечащему врачу для принятия соответственного решения относительно последующих шагов процесса вертикализации.

Завершение вертикализации

Для завершения вертикализации, следует:

1. Подготовить место, где будет производиться снятие пациента с вертикализатора. Помещение должно иметь свободное пространство, без никаких барьер, создающих угрозу.
2. Придвинуть вертикализатор как можно ближе к месту, куда перенесем пациента.
3. Блокировать колеса вертикализатора, ортопедической койки, коляски или другого изделия, в которое помещаем пациента.
4. Поддерживая контакт с пациентом, взглядом и словом, стабилизируем его тело, снимаем блокировку рычага привода и медленно наклоняем пациента вперед. Достигнув нужного угла наклона следует заблокировать изделие, отпуская рычаг блокирующий привод.
5. Расстегнуть ремни стабилизирующие ступни, бедра и грудную клетку.
6. Убедиться, что все ремни и защиты не мешают пациенту и не блокируют его.
7. Перенести пациента и поместить его в подготовленном изделии либо уложить на подготовленном месте.





8 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Вертикализатором **КОТЕНОК I™** следует пользоваться только согласно прилагаемой к ней инструкции!

Перед решением купить вертикализатор **КОТЕНОК I™** следует посоветоваться с врачом специалистом или работником по реабилитации для правильного подбора коляски и ее размера. Перед началом использования вертикализатором следует ознакомиться со всеми указаниями находящимися в данной инструкции.

1. Каждый раз, перед использованием вертикализатора, следует:

- проверить вертикализатор на наличие повреждений или других браков, из-за которых пациенту может угрожать опасность во время пользования.
- Следует убедиться, что все элементы исправны и правильно закреплены, а изделие не имеет следов трещин или любой деформации;
- проверить, не раскрутились ли шурупы, гайки и другие нарезные, клеенные и шитые соединения;
- проверить исправность тормозов;
- проверить правильно ли работают пряжки;
- всегда пользоваться ремнями безопасности, липучки в этих ремнях должны заходить на себя минимум на 8 см;
- приспособить изделие к размерам и нуждам пациента, напр. установление пелот, подножки и др;
- убедиться, что подвижные части и ручки для регулировки изделия стабильны и заблокированы;
- обеспечить надежную стабилизацию пациента посредством: жилета, ремней стабилизирующих ступни, пелот, межбедренного клина, подголовника. Это предохраняет пациента от выпадения или выскальзывания из вертикализатора;





2. Запрещается пользоваться вертикализатором не по назначению!
3. Запрещается пользоваться изделием при наличии повреждений и если не хватает какой-либо части.
4. Запрещается оставлять пациента в коляске без присмотра взрослого.
5. Не следует пользоваться изделием если в поблизости нет обученного опекуна или медицинского персонала.
6. Запрещается оставлять пациента в вертикализаторе на неровной поверхности без опекуна, даже при нажатии тормозов
7. Запрещается спускаться/подниматься коляской по ступенькам, ни с пациентом, ни без него.
9. Вставить вс вертикализатор следует всегда при нажатом тормозе.
10. Следует обратить внимание, чтобы во время пользования вертикализатором между регулируемых элементов
11. Несмотря на то, что изделие вместе с обивкой выполнено из материала не поддерживающего горение, во время пользования следует избегать приближения к открытым источникам огня или высокой температуры. Вертикализатор не должен храниться или использоваться в помещениях с высокой влажностью воздуха.
12. Во время перевозки вертикализатора без пациента следует надежно предохранить ее от возможных повреждений. Изготовитель не несет ответственности за повреждения возникшие при неправильной защите изделия во время транспорта.

ВНИМАНИЕ! Изделие эксплуатируется только внутри помещения!

ВНИМАНИЕ! Изделие содержит мелкие части, которые может проглотить ребенок – это опасно!



ВНИМАНИЕ! Запрещается изменять что-либо в конструкции – это может быть опасно для пациента и приводит к потере гарантии.

ВНИМАНИЕ! Не следует превышать максимально допустимого веса пользователя указанного на заводской табличке, а так же в таблице размеров на стр. 7 инструкции.





- 1) AKCES-MED. Sp. z o.o. продает изделия исправны технически, без конструкционных, монтажных, материальных браков и каких-либо повреждений
- 2) Вертикализатор **КОТЕНОК I™** имеет гарантийный срок 24 месяца считая со дня покупки изделия пациентом. В этот период изготовитель гарантирует бесплатный ремонт, согласно гарантийному талону.
- 3) Повреждения возникшие или обнаруженные после 24-месячного срока можно удалить за счет пользователя. Если изделие подлежит программе возвращения финансов, в таком случае Пользователь может подать заявление в НФЗ о возвращении финансов за оплату ремонта изделия, выполненного в рамках послегарантийного сервиса.
- 4) Изготовитель устанавливает срок пользования изделием на 36 месяцев. После этого срока Пользователь может использовать изделие только при условии предъявления изделия Изготовителю для просмотра. После просмотра Изготовитель повторно устанавливает срок пользования изделием и дату следующего просмотра.
- 5) В случае повреждения изделия следует связаться с дилером, у которого было куплено изделие или с Отделом Обслуживания Клиента в фирме AKCES-MED (тел. 17/864 04 70).





9 КОНСЕРВАЦИЯ И ЧИСТКА

КОТЕНОК I™ является медицинским оборудованием, поэтому следует хранить его в чистоте и пользоваться им по инструкции. Изделие хранить в чистом, сухом, вентилируемом помещении. Консервацию и чистку производить минимум раз в месяц. Своевременная чистка коляски необходима для правильного и безопасного функционирования изделия.

Для соблюдения эстетики коляски следует выполнять ее консервацию. Для этого следует выполнять следующее:

1. Рекомендуется мыть обивку теплой водой мягкой тряпкой с применением мягких общедоступных моющих средств. Применение слишком мокрой тряпки приводит к расширению пятен, повреждению обивки или пенки внутри ее. Следует помнить об удалении излишка влаги с ткани перед повторной чисткой. После выведения пятен, обивку ополоскать теплой водой с применением чистой белой тряпки.
2. Обивку не следует замачивать!
3. Не рекомендуется применять твердую щетку.
4. Запрещено чистить обивку сильнодействующими химическими моющими средствами, такими как: растворитель, ядовитые вещества, хлорка.



CAUTION! Фирма Akces-MED Sp. z o.o. не несет ответственности за повреждения нанесенные вследствие применения несоответственных моющих средств.

5. Не допускать промокание обивки во время чистки. Каждый раз перед использованием коляски обивка должна быть сухой!
6. Запрещается чистить, производить замену частей, заниматься консервацией коляски во время использования ее пациентом.
7. Металлические и пластмассовые элементы следует чистить вручную с помощью общедоступных моющих средств для искусственных веществ, ознакомившись с указаниями производителя моющих средств.





ВНИМАНИЕ! Каждый раз перед использованием коляски обивка всегда должна быть сухой!

Перед использованием изделия следует:

- почистить колеса от грязи;
- проверить, приподняв основу, закручены ли надежно все колеса, не испорчены ли они, блокируют ли тормоза вращающееся колесо;
- убедиться, что деревянные части не имеют выступающих осколков (напр. столик);
- проверить, или конструкция коляски не имеет следов трещин или других деформаций;
- проверить, или все подвижные части двигаются в полном объеме, а все шурупы, гайки, ручки и др. укомплектованы и надежно закручены;
- проверить, или ремни жилета, ремни туловища, ремни стабилизирующие ступни и др. не потеряны, изношенные, а пряжки и застёжки работают правильно.



ВНИМАНИЕ! Производитель несет ответственность только в случае скрытых браков или повреждений вследствие правильного пользования изделием. Только в случае точного следования настоящим рекомендациям, ответственность за правильное функционирование коляски возлагается на производителя.

ВНИМАНИЕ! В случае какого-либо повреждения изделия следует связаться с уполномоченным продавцом, у которого было куплено изделие.





ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОРТОПЕДИЧЕСКИХ ИЗДЕЛИЙ



Akces-MED Sp. z o.o.

Jasionka 955B

36-002 Jasionka

tel. (17) 864 04 77

www.akces-med.com

e-mail: export@akces-med.com

Уполномоченный Дилер



Дата издания: **11.08.2015** Дата последней актуализации: **31.03.2016**

Our passion - your independence!